

DIS-1971: FIELD EXPERIENCE SEMINAR I

Cuyahoga Community College

Viewing: DIS-1971 : Field Experience Seminar I

Board of Trustees:

2015-05-28

Academic Term:

2015-08-24

Subject Code

DIS - Deaf Interpretive Services

Course Number:

1971

Title:

Field Experience Seminar I

Catalog Description:

First in a two-course sequence. Companion seminar to Field Experience I. Provides opportunities for sharing educational and community-based practicum experiences through log entries, videotapes, and group discussions. Includes preparation for national certification examination. Current issues in the interpreting field are discussed.

Credit Hour(s):

1

Lecture Hour(s):

0

Lab Hour(s):

0

Other Hour(s):

1

Other Hour Details:

Seminar: 1 hour per week for 15 weeks

Requisites

Prerequisite and Corequisite

ASL-2420 Advanced American Sign Language I, DIS-2310 Interpreting II, and DIS-2320 Educational Interpreting; and concurrent enrollment in DIS-1740 Field Experience Lab I; and concurrent enrollment in DIS-1940 Field Experience I.

Outcomes

Course Outcome(s):

Recognize and apply the Registry of Interpreters for the Deaf (RID) Code of Professional Conduct during all seminar discussions relating to information about the educational and community field experiences.

Objective(s):

1. Recognize and apply the RID Code of Professional Conduct.
2. Explain or discuss research in best practices in the interpreting profession.
3. Demonstrate an interest in continued personal and professional growth.

Methods of Evaluation:

1. Class participation through journal sharing and other discussions
2. Log documentation
3. Journal

4. Constructive criticism
5. Role playing

Course Content Outline:

1. Professional growth
 - a. Feedback sessions
 - b. Self-evaluation techniques
 - c. Constructive critiquing
2. Establishing yourself in an interpreting situation
3. Special vocabulary/issues/problems
 - a. Vocabulary notebooks
 - b. Group analysis of issues
4. National certification requirements and procedures
 - a. Sample test questions
 - b. Review updates
5. Educational licensure requirements and procedures
 - a. Review of Ohio Guidelines
 - b. Review updates
6. RID Code of Professional Conduct
 - a. scenarios
 - b. Review updates
7. Best practices in interpreting
 - a. Elementary setting
 - b. Middle school setting
 - c. High school setting
 - d. College/Post-Secondary setting
 - e. Community
 - f. Video Relay
8. Current issues
9. Stress reduction/Relaxation techniques
 - a. Physical
 - b. Mental

Resources

Cokley, Dennis, ed. *Sign Language Interpreters and Interpreting*. Burtonsville, MD: Linstok Press, 1992.

Humphrey, Janice H. and Bob J. Alcorn. *So You Want to be an Interpreter: An Introduction to Sign Language Interpreting*. 3rd ed. Salem, OR: Sign Enhancers, 2001.

Kemp, Mike. *Fundamentals of Evaluating Sign Language Programs: Checklists for Program Assessment*. San Diego, CA: DawnSign Press, 1998.

Massoud, Linda Lee. *Pre-interpreting Survey: Introduction to Interpreting (booket and videotape)*. Flint, MI: Sign Quest, 1993.

Massoud, Linda Lee. *Pre-interpreting Survey: Peer Evaluation Lectures (booket and videotape)*. Flint, MI: Sign Quest, 1993.

"Working With a Sign Language Interpreter (video)"
